Португальский язык Бразилии

Мода, одежда, обувь



Учебное пособие | Дехтярев А.В.

Дехтярев А.В.

Португальский язык Бразилии.

Мода, одежда, обувь

Учебное пособие

2-е издание

2ª edição

Goiânia

Editora Brazilsoft

2011, 2025

ISBN 978-85-912036-2-8

Дехтярев, Андрей

Учебное пособие по португальскому языку Бразилии: Мода, одежда, обувь / Андрей Владимирович Дехтярев – 2ᵉ издание – Гояния: Издание Brazilsoft, 2011, 2025

Todos os direitos reservados

Proibida a reprodução parcial ou total, por qualquer meio. Protegido pela lei do direito autoral.
© Dekhtyarev Andrey
Goiânia, 2011,2025

Все права защищены
Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельца авторских прав.
© Дехтярев А.В.
Гояния, 2011, 2025

Предисловие автора

Данное учебное пособие является частью серии книг «Португальский язык для жизни в Бразилии». Овладение данным учебником необходимо лицам, заинтересованным в получении навыков практического общения на бразильском варианте португальского языка. Материал учебника доступен для людей, обладающих начальными знаниями португальского языка. Сложность материалов, как правило, нарастает по мере углубления в книгу и поэтому ряд материалов представляет интерес и для людей владеющих португальским языком на высоком уровне и желающих расширить свои знания. В серию входят книги, посвященные различным темам португальского языка, объединенные одной практической целью – подготовкой читателя к жизни и общению в Бразилии. Серия предназначена для практического обучения читателей, вводит самую распространенную и необходимую лексику, разъясняет многочисленные страновые реалии. Автор концентрируется только на одном варианте языка и не считает нужным и возможным смешивать в одном учебнике различные варианты португальского языка. Материал подается в легкоусвояемой форме, широко иллюстрирован, снабжен упражнениями для закрепления новых слов и выражений , наполнен юмористическими текстами.

Conteúdo-Содержание

Предисловие автора 4
Одежда 6
Мужская одежда 6
Женская одежда 14
Возврат одежды из-за дефекта 25
Белье 26
Покупка нижнего белья 35
Этикетка 37
Аксессуары 40
Выбор аксессуаров 46
Обувь 48
Косметика и парфюмерия 65
Бижутерия и ювелирные изделия 73
Указатель - словарь 87

Одежда

Мужская одежда

1. ***Рассмотрите визуальный словарь к теме «мужская одежда». Заполните правую колонку русским переводом, не обращаясь к словарю***

Bermudas e shorts		
Blazer		
Sueter manga longa		
Blusao moletom		

Sobretudo		
Calças		
Camisa polo		
Camisa com gola		
Camisetas masculinas		

Jaquetas e casacos		
Regatas		
Coletes		
Meia		

2. Проверьте правильность перевода

Bermudas	Бермуды
Shorts	Шорты
Blazer	Блейзер
Sueter	Свитер
Manga longa	Длинные рукава
Blusao	Куртка
Moletom	Капюшон
Sobretudo	Пальто
Calças	Брюки
Camisa polo	Рубашка - поло
Camisa com gola	Рубашка с отложным воротником

Camiseta	Футболка
Jaqueta	Жакет
Casaco	Пиджак
Regata	Майка
Colete	Жилет
Meia	Носки

3. Соедините эквиваленты

Bermudas	Носки
Shorts	Жилет
Casaco	Блейзер
Camisa com gola	Свитер
Blusao	Длинные рукава
Manga longa	Куртка
Camisa polo	Капюшон
Meia	Пальто
Calças	Брюки
Moletom	Рубашка - поло
Sueter	Рубашка с отложным воротником
Camiseta	Футболка
Jaqueta	Жакет
Blazer	Пиджак
Regata	Майка
Colete	Шорты
Sobretudo	Бермуды

4. Прочитайте и переведите текст

Atualmente, poucos homens usam **terno** obrigatoriamente para trabalhar. Porém, há sempre uma ou outra ocasião em que todo mundo precisa vestir um. Veja as dicas que separamos para que você consiga se vestir bem, mesmo não estando acostumado ao **traje.**

1. **Comece pelo paletó.** O ponto mais importante é observar como ele está nos **ombros:** não pode **sobrar**, nem estar justo. Deve estar exato. Repare, também, se as ombreiras não estão grandes demais.

2. O próximo passo é o **comprimento do paletó**. Com os braços para baixo, veja se ele termina a meio palmo do fim do braço. Esse é o tamanho ideal.

3. **As mangas**, para estarem certas, precisam estar com o comprimento na altura da junção do pulso e da mão, para que fique com um dedo de camisa aparecendo.

4. Sobre o **número de botões**, os mais comuns são os de três ou dois botões, sendo que a segunda opção é mais moderna. Existe, hoje, até os de um botão.

5. Na hora de ver se a **calça está em um bom tamanho**, sente-se e observe se as **botões** ficaram estufadas e os bolsos apertados. Caso fiquem, está justa. Use um **número** maior.

6. A **barra da calça** deve cair sobre os sapatos, que pode ser tradicional ou



Рисунок 1 O risca de giz

“italiana” – como é chamada aquela barra que fica permanentemente dobrada. Porém, se você não é alto, opte pela **lisa**, para não dar impressão de ser mais baixo ainda.

7. **Na hora de escolher a cor**, cuidado – principalmente se você não vai ter vários ternos no **armário**. As cores escuras são mais formais. O **risca de giz** também é uma boa dica.

8. Para não errar, **prefira os sapatos pretos**. Com **cinto** preto e meias pretas. Importante: o cinto e o sapato são sempre da mesma cor.

9. Quanto o terno for **cinza,** é possível usar um par de **sapatos marrom escuro com meias cinzas ou marrons**. Os sapatos marrons são mais usados com terno **bege** e, nesse caso, as meias podem ser marrons ou beges – os mais escuros ficam melhor com a primeira opção, e os mais claros, com a segunda.

10. É mais comum usar **gravatas estampadas com camisas lisas** e vice-versa. Mas é possível (e até recomendável) **misturar padrões.** Para não errar, combine as cores da camisa com as da gravata, mesmo que sejam de padronagens diferentes. E esqueça as gravatas muito **extravagantes** ou divertidas (com bichos, por exemplo). Para ser clássico, **listras.**

Para fugir do óbvio

De acordo com Caio Caprioli, além de se preocupar com os padrões, é preciso ficar atento a um detalhe: vestir-se de acordo com a sua personalidade. “Se for possível usar um blazer com uma **calça jeans**, faça. Com certeza, você se sentirá bem melhor”. Mas se o terno for obrigatório, veja as dicas para modernizar o visual.

Uma boa saída é procurar os trajes com corte mais justo. “Uma roupa com uma silhueta mais definida, fora do padrão ‘quadrado’ que a gente está acostumado a ver nos homens, cai bem. Se a roupa for um pouco mais justa do que o comum, você já verá a diferença.”

Sobre os botões, Caio desaconselha o de três. “Dois ou até mesmo um botão são mais atuais. Se mesmo assim você quiser apostar no com três, deixe sempre o último aberto e, ao sentar, abra o terno”, aconselha ele. “Para quem vai de dois ou um botão, procure uma camisa com algum detalhe (nem que seja um botão colorido, só para fazer charme)”.

Ainda para quem quer um visual mais moderno, Caio dá a dica de optar por **gravatas skinny** (mais estreitas) ou **borboleta**. “Elas estão na moda e ficam ótimas. Aposte sempre no básico preto e branco: é a combinação que nunca dá errado”, ensina ele que finaliza dizendo que outro detalhe para **ousar** pode ser o sapato. “Os **de verniz** e **com bicos** estão na moda.” [1]

5. Изучите словарь к тексту

Terno	Костюм (состоящий из пиджака и брюк)
Traje	Костюм, как одежда в общем понимании
Paletó	Пиджак
Ombros	Плечи
Estar justo	Зд. Быть слишком узким
Sobrar	Зд. Быть слишком широким
Comprimento	Длина
Meio palmo	Пол ладони
As mangas	Рукава
Junção de pulso e da mão	Запястье
Dedo	Палец
Botões	Пуговицы

[1] http://estilo.ig.com.br/noticia/2009/08/02/10+dicas+para+escolher+um+terno+7440043.html